Episode 4

A DATE!
grin
LOVEY-DOVEY STUFF?

5-1
KAHO
W-WAIT A MINUTE! KANADE-KUN, IS IT REALLY OKAY TO DO SOMETHING LIKE MEET UP IN FRONT OF THE ELEMENTARY SCHOOL GATE?
THEN LET'S MEET UP IN FRONT OF THE GATE AT 3 TOMORROW
OK
LOVERS SHOULD GO HOME TOGETHER AFTER SCHOOL ENDS, RIGHT?
SOMETIMES KANADE-KUN JUST DOESN'T LISTEN TO OTHERS, HUH...
SEE YA
SHUT

THAT'S RIGHT...
I CAN'T HELP BEING SCARED MEETING KANADE-KUN IN ELEMENTARY SCHOOL...
竹小学校
A NORMAL SHOGAKUSEI SHOULD LOOK LIKE THIS...

SIGN: TAKE ELEMENT RY. SCHOOL

T/N: SHOGAKUSEI = ELEMENTARY SCHOOL STUDENT

KANADE -KUN ISN'T HERE YET ....
KAHO

DID YOU WAIT LONG?
5-
TAKAHA

JUMP
THAT SO
no... I didn`t wait that long
ZIP
THE DATE... WHERE DO YOU WANT TO GO?
THE PARK!

YOU DON'T WANNA?
THE PARK, HUH...
IT'S NOT THAT... IT HAS A DATE-KIND OF FEEL
RIGHT?

KAHO, COME OVER HERE.
IVE GOT TO THINK CARE-FULLY... SINCE IT'S OUR FIRST DATE...
OKAY!

LET'S PLAY TO-GETHER!
FIRST ...
GO PUMP SOME WATER
HUH ...?

Good work
AND THEN, START DIGGING FROM THE OTHER SIDE!
AH... OKAY!
GO run!
JUST... WHAT AM I DOING...
MUDDY

KAHO, DON'T MAKE THE HOLE FOR THE TUNNEL TOO BIG
AH... OKAY!
Fumble Fumble
GRAB

IT'S CONNECTED !!
NEXT TIME... LET'S MAKE THIS AGAIN TOGETHER!
...OKAY

ALTHOUGH IT WAS A DATE WHERE WE GOT COVERED IN SAND...
IT MIGHT BE GOOD...
BECAUSE...
KANADE-KUN, YOU HAVE SAND ON YOUR FACE
EH? HELP ME GET IT OFF
WAIT! WAHO, IT HURTS!
SWISH
BE-CAUSE IT'S STICKY

CHIAKI, WHAT ARE YOU DOING?
Seriously, you're so lovey-dovey
WE'RE ON A DATE
I have something to do. You guys?
AH... IT'S.. NOT THAT.... DOES THIS EVEN COUNT AS A DATE..
A date. ...huh
Compared to us....
It's totally a date

*TAN: KNOWN BACK IN CHAPTER 2
WONDER-FUL~ SUPER CUTE, *REN REN!
GREAT
VERY GOOD!
THAT SMILING FACE!
GJI
snap
snap
snap
Swish
Swish
Swish
Swish
ARA-SHI~
DON'T TOUCH THEM, KANADE-KUN!
He wanted to take photos of figurines or whatever, so I came along.
OH I SEE ...

Does it still bother you? Kanade being a Shogakusei .....
IF I SAY I DON'T CARE, THEN I'M LYING...
Hmmmm
UHM... CHIAKI-SAN, YOU DON'T MIND?
WAIT! DON'T PEEK INSIDE HIS SKIRT!
UNDIES!
UNDIES!
AH-
What exactly?
EH... NO... UHM...
SFX: CLOSES IN

HA HA... IS ARASHI IS A VERY PITIFUL BOYFRIEND OR SOMETHING THEN?
AH... NO...
YOU DON'T HAVE TO BE CONSIDERATE OF MY FEELINGS... BECAUSE HE REALLY IS A PITIFUL BOYFRIEND
.....
BUT.... ARASHI, HE IS PRETTY HANDSOME, RIGHT?
EH? AAH... HE IS
THIS IS A VERY IMPOR-TANT TRAIT
Assertion
UMM .....
Kanade... Isn't he handsome as well?

WELL HE... DEFINITELY IS THOUGH .....
Then there's no problem
NO... BUT... I... IS PLAYING IN A SANDBOX REALLY CONSIDERED A DATE... I CAN'T HELP THINKING THIS WAY
No matter what kind of a date it is, it doesn't matter, right?
There are as many different kinds of dates as there are lovers
CHIAKI -SAN...

Also... Arashi's is an idiot but also gentle...
EH?
It's nothing
Push
CHIAKI-SENPAI... KANADE-KUN IS ALSO VERY GENTLE...
KAHO,
HERE'S YOUR NEXT TASK
NEXT TASK?

KANADE -KUN.. ASKED EVERYONE.. A LOT OF QUESTIONS ABOUT DATES AND STUFF
Haa
...HAS A LOT OF PLANS... SURELY WILL...
GRAB
COME ON, LET'S GO
BYE BYE!
KANADE...-KUN... WHERE ARE YOU GOING?
MY HANG -OUT SPOT
HANG -OUT?

アイスクリーム
THE NEXT MISSION IS TO INTRO-DUCE KAHO TO MY FRIENDS
.....
ポカーン。
INTRO...
EH? IN-INTRO-DUCE?!
WAIT, KANADE -KUN!
SFX: DUMB-FOUNDED

KANADE-KUN, REALLY DOESN'T LISTEN TO OTHERS, HUH..
I SEE... THIS SNACK STORE IS WHERE HE HANGS OUT A LOT... THAT'S SO CUTE...
You're so slow! Kanade, it's been a while
So? Where's your girl-friend?
WAITING OUTSIDE
KANADE-KUN'S FRIEND...SO THAT MEANS THEY'RE SHOGA-KUSEI
OKAY... DON'T BE NERVOUS, IT'S FINE
RATTLE

THIS IS MY GIRL-FRIEND
5-1
TAKAHASHI
5-1
KANEKO

Look like this?! AAAaa aaHHH!!!
Do all shogakusei these days
Y-Y-Y-Y-Y Y-Y-YOUR FRIENDS... ARE SHOGA-KUSEI?
YUP, WE'RE IN THE SAME CLASS
THE GUY WITH THE QUIFF IS TOM
I'm KANEKO TOM, BUT JUST CALL ME TOM
THE ONE WEARING GLASSES IS GIN
I'm Sannomiya Ginjiro

That guy is always so serious ....
Kazu being late is really rare...
THERE SHOULD BE ONE MORE PERSON COMING, BUT HE'S SO SLOW!
H-H-H-HI... I'M NIKAIDO KAHO
Kaho-san, Kazu, the guy who's coming soon is super handsome...
...He's the most handsome among us

KAHO, DON'T BE FICKLE, OKAY?
F-F-F-F-F-Fickle how?! I would never be!!!
THERE'S NO WAY THERE'S SOMEONE EVEN LESS LIKE AN SHOGAKUSEI IN EXISTENCE, RIGHT?!

Kazu is a really amazing guy. He may even steal away your girlfriend, Kanade
KANEKO
SAWAKIMIYA
Kazu... is in the class council, he's really awesome
I'M GETTING MAD...
Hmph! Hmph!
5-1
5-1
SO THEN I DEFINITELY WON'T BE FICKLE...
I'm sorry for being so late!

Nice to meet you. I'm Noguchi Kazuo.
SFX: FALLS DOWN
Been mesmerized by Kazu's charm, right?
What are you going to do, Kanade?
HMM...

You guys, cut it out already
I apologize, Kaho san
You must have been expecting someone like these guys, but ended up meeting just me. You're disappointed, aren't you?
NO... NOT AT ALL. RATHER, I FEEL RELIEVED...
...OR I SHOULD SAY....
I see...
However, I'm really disappointed

I...
I'm against you two dating

Presented By

Shirayuki Scans

Hatsukoi Volume 1 Chapter 4

By HIYOSHIMARU Akira

Translated by Ria-sama

Proofread by Charmaine, Boon0175

Cleaned by xmx1808

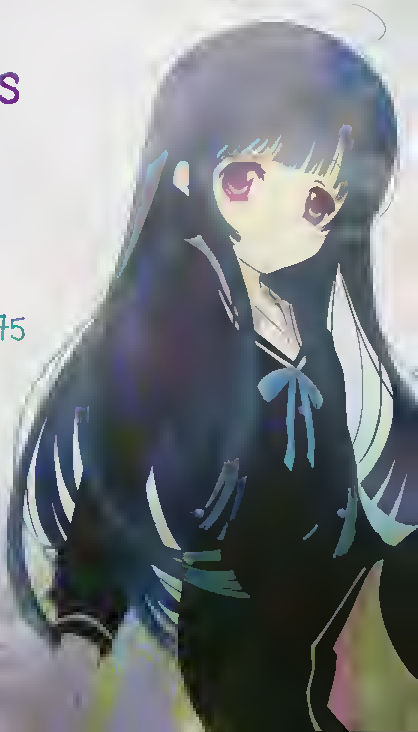
Redrawn by xxhisuixx

Typesetted by xxhisuixx

Qced by Drinny

http://shirayukiscans.tumblr.com/

http://shirayukiscans.freeforums.org/



Shirayuki Scans

WE ARE RECRUITING MORE STAFF!

If you're Interested, and want to join
Check out our forum at
SHIRAYUKISCANS.FREEFORUMZONE.LEADR.COM
Or
SHIRAYUKISCANS.TUMBLR.COM

We are looking for more staff members for these positions

- Raw Providers
- Japanese Translators
- Quality Checkers
- Tech Admins

NO EXPERIENCE NECESSARY,
ALL YOU NEED IS THE DEDICATION
AND WILLINGNESS TO LEARN

Email us: shirayukiscans@yahoo.com